

red nose

#10
December 2025



Content | Inhalt

3 By way of introduction | Zum Geleit 3

Members of the working group for clowns | Mitglieder des Arbeitskreises Clown

4 Heidemarie Hoff (Bella Propella) 4

5 Leo Hommel (OkoDoki) 5

6 Simone Odenthal 6

7 Patrice Emanuele Weber (Pinz Wendelin Amanduel) 7

8–9 Members of the Working Group for Clowns | Mitglieder des Arbeitskreises Clown 8–9

Humour and Music

10–11 What makes music funny? | Was Musik komisch macht 12–13

14–15 When music cheers us up | Wann uns Musik erheiterst 16–17

18–19 Musical instruments that seem funny |

Musikinstrumente, die einem komisch vorkommen 20–21

Everyday Life | Alltag

22–23 Clowning in parenthood | Wie Clowning Eltern hilft 24–25

Place of Work | Arbeitsort

26–27 Roudini School Circus | Schulzirkus Roudini 28–29

Course | Kurs

30–31 The theater clowning for French foreign language teachers |
Theaterclowning für Lehrende von Französisch als Fremdsprache 32–33

Equipment | Ausstattung

34–35 Make-up with Dr. Hauschka | Schminken mit Dr. Hauschka 36–37

38 Black Board | Schwarzes Brett 38

39 Donation | Spende 39

39 Publication Information | Impressum 39

40 Cello with red nose and Catherine Bryden |
Cello mit roter Nase und Catherine Brydson 40

Cover

Image Programme ‘I’ve just had an idea’ by and with clown Pollina
(page 14f.), photo: Leona Rohlf

Bild Programm ‘Ich hab da mal eine Idee’ von und mit Clownin Pollina
(Seite 16f.), Foto: Leona Rohlf

By way of introduction

Dear clowns

Clowning is about listening and observing: what is happening in the room? It could be something visible or invisible. When should we smile or laugh?

There are musicians who specialise in comical, acrobatic music-making, such as the 'MozART Group' and 'Salut Salon'. The Marx Brothers also liked to make music-making a theme, and Victor Borge 'interpreted' Bedřich Smetana's 'Dance of the Comedians' in his own way. But is it the music itself that is comical? And what if the coughing in the concert hall becomes part of the music (as it did when Loriot conducted the Berlin Philharmonic)? 'Humour and music' is the main theme of this issue.

There is also a great need for listening in child rearing: what can be gleaned from a child's behaviour? Abigail Dancey describes her experiences of how clowning can enrich the not always easy task of parenting. The Dr. Hauschka company addressed the question of the extent to which its natural cosmetics are suitable as make-up for clowns. However, use under spotlights was not discussed. Who has experience with natural cosmetics in the spotlight?

This issue marks an anniversary: it is our tenth issue! Since then, you have reported on your areas of work and shown where clowning is practised by you.* | *Sebastian Jüngel*

Contact sebastian.juengel@goetheanum.ch

* In arts such as puppetry ('red nose' #4), drama training ('red nose' #8) and eurythmy ('red nose' #9), in religion ('red nose' #5), in the health sectors of clinics ('red nose' #7), medicine ('red nose' #9), retirement/nursing homes ('red nose' #2, #3, #4, #9), in schools for pupils ('red nose' #7, #10) and teachers ('red nose' #2, #3, #6, #7, #10), for parents ('red nose' #10) and as accompaniment to events (social clowning: 'red nose' #8, #9).

English by Peter Stevens

Zum Geleit

Liebe Clowninnen und Clowns

Im Clownspiel geht es um ein lauschendes Wahrnehmen: Was geschieht im Raum? Das kann Sichtbares, das kann Unsichtbares sein. Wann wird es Anlass zum Schmunzeln, zum Lachen?

Es gibt Musikerinnen und Musiker, die sich auf komisch-akrobatisches Musizieren spezialisiert haben, etwa die 'MozART Group' oder 'Salut Salon'. Auch die Marx-Brothers haben gern immer mal das Musizieren zum Thema gemacht, Victor Borge 'interpretierte' 'Dance of the Comedians' von Bedřich Smetana auf seine Weise. Ist es aber die Musik selbst, die komisch ist? Und was ist, wenn der Konzerthusten selbst zum Teil der Musik wird (wie bei Loriot, als er die Berliner Philharmoniker dirigierte)? 'Humor und Musik' ist das Schwerpunktthema dieser Ausgabe.

Auch in der Kindererziehung gibt es einen großen Bedarf am Lauschen: Was lässt sich aus dem Verhalten des Kindes heraus hören? Abigail Dancey schildert ihre Erfahrungen, wie das Clownspiel das nicht immer einfache Elternein bereichern kann.

Die Firma Dr. Hauschka griff die Frage auf, inwiefern ihre Naturkosmetik als Schminke für den Clown geeignet ist. Dabei war der Einsatz unter Scheinwerfern nicht Thema. Wer hat Erfahrungen mit Naturkosmetik im Scheinwerferlicht?

Mit dieser Ausgabe gibt es ein Jubiläum zu feiern: Es ist zehnte Ausgabe! Seither habt ihr aus euren Arbeitsgebieten berichtet und gezeigt, wo überall durch euch das Clownspiel praktiziert wird.* | *Sebastian Jüngel*

Kontakt sebastian.juengel@goetheanum.ch

* In Künsten wie Figurenspiel ('red nose' #4), Schauspielausbildung ('red nose' #8) und Eurythmie ('red nose' #9), in der Religion ('red nose' #5), in den Gesundheitsbereichen Klinik ('red nose' #7), Medizin ('red nose' #9), Alten-/Pflegeheim ('red nose' #2, #3, #4, #9), in der Schule für Schülerinnen und Schüler ('red nose' #7, #10) sowie für Lehrerinnen und Lehrer ('red nose' #2, #3, #6, #7, #10), für Eltern ('red nose' #10) und als Begleitung von Veranstaltungen (Social Clowning: 'red nose' #8, #9).

Heidemarie Hoff (Bella Propella)

* 1958

In meinem ersten Leben hieß ich lange ‹die fliegende Heidi›. Da war es doch schön, sich mit zunehmender Reife weiterzuentwickeln und sich einen Propeller zuzulegen, sei es wegen der Schnelligkeit, sei es für schweißtreibende Aktivitäten. Einen Helfer für den kühlen Überblick in jeder Lage. So fasste der ‹Propeller› Fuß in meinem Namen. Und damit die Legitimation, ein Clown zu sein.



Wie wurde ich Clown? In all den Ernsthaftigkeiten meiner Arbeit als Mediatorin und Konfliktlöserin gehört doch immer wieder eine Prise Humor und Zuversicht dazu. Nach fast 20 Jahren sollte endlich eine neue Webseite her. Gesagt, getan. Bis die Frage kam: Zeige etwas von deiner Persönlichkeit. Langes Schweigen. Bei mir. Es arbeitete innerlich. Was möchte ich preisgeben? Tiefe innere Sehnsüchte? Dann war klar: Ich möchte als Clown auf der Bühne stehen! Seit Kindesbeinen zieht mich der Zirkus magisch an. Meine Jüngste wohl auch, sodass sie Artistin wurde. Gemeinsam führen wir immer etwas bei den Familienfesten auf. Nun stand es da. Doch nach einem halben Jahr war ich meinem Traum keinen Schritt näher gekommen.

Ich wollte den Clown schon rausnehmen ... Dann Überraschung von meinen Kinder zum Geburstag: der Clowns-Kurs! Über meine Mediations-Hamburg-Kontakte fand ich den passenden Clowns-Kurs in Berlin (DE). Ohne viel Geschnacke. Gigantisch, mit viel Lob und sehr motivierend.

Ich habe einen eigenen Signal-Kanal, auf dem jeder Clown herzlich willkommen ist. Wir organisieren uns selbst. Treffpunkt ist Kreuzberg ein Mal im Monat zum Üben. Komm gerne über diesen Link dazu, auch wenn du gerade nicht in Berlin bist.

Signal-Kanal ClownPUR signal.group/#CjQKIB2YGpSc3faOvYh171qqbTUQGNcTl_gsyuNDzPCMvYlkAEhAL8W9crsNe-OpV1cL6nohp8W9crsNe-OpV1cL6nohp

Sprachen Deutsch, English

Kontakt info@akademie-heidemariehoff.de

Web akademie-heidemariehoff.de

Na? Heute schon einen Clown zum Frühstück gefrühstückt!?

Leo Hommel (OkiDoki)

* 1954

I started my working life as a primary teacher in the Netherlands, emigrated to New Zealand in 1983, where I became a special needs teacher. Around the age of 40 – after going through some real highs and lows – I discovered my inner clown, and my life has never been the same since!



I started doing storytelling and singing for children's birthday parties. I slowly but surely developed my clown character OkiDoki, doing children's parties, working in shopping malls, on a ferry boat across Auckland harbour in school holidays and at the zoo. I also developed the character Pete 'R', the Pirate which was a great success doing boys birthday parties. I am mostly self taught, although I attended a few clown's workshops in these parts.

In my mid 40's I founded a charitable trust called 'The Care Clowns', after traveling to the Netherlands and doing some hospital rounds with the local 'ClinicClowns' to observe how it is done! I also traveled to Sydney to connect with the 'Humour Foundation' there. For a few years I worked as a volunteer clown with a few fellow clowns in a children's hospital in South Auckland. Unfortunately it never took off as the hospital management never quite could see that what we did was a highly skilled profession, not just a nice voluntary thing to have.

I probably retired from any serious (!) clowning when I was about 55 (around 2010). After the pandemic which had a dreadfully dividing effect on the population, I was asked by a mum at our Steiner School if she could please have OkiDoki for her daughter's birthday party. I tried to avoid it but the blood of a clown flows in mysterious ways and so I did it for the whole of class 2, including parents. It went well and the comment afterwards was that everyone experienced it as a healing thing for the community after all the divisions.

It made me think. The importance of humour as a healing force. I decided to raise my clown character from the dead and clown for children and adults alike. This was 2024 at the Titirangi Steiner School Advent Fair. 2025 I was – out of the blue – asked by a teacher from the College of Teachers if I could do some clown work with the teachers.

I do find myself connecting better with people through (my) humour. Even without the nose! I just pretend I am wearing one. :-)

Sprachen Nederlands, English

Kontakt leohommel@gmail.com

Never a dull day for a clown!! Just love it that I can be such an instrument for good.

Simone Odenthal

* 1977

Mein kleiner Clown ist mir vor mehr als acht Jahren in der Klassenlehrerfortbildung im Waldorfseminar Berlin (DE) begegnet. Nichtsahnend besuchte ich einen Clownworkshop, und bereits mit den ersten kleinen Improvisationen war es geschehen: Mir-nichts-dir-nichts wurde mein kleiner Clown wach gerüttelt, der mich seither nicht mehr in Ruhe lässt.



Als ich eine 1. Klasse in der Rudolf-Steiner-Schule begonnen hatte, fragte mich eine Kollegin, ob ich in unserem Zirkus nicht die Clownsdisziplin übernehmen möchte. Schon wieder blitzte mein kleiner Clown durch meine Augen und hat das Ruder übernommen. Ich konnte nicht anders als «Ja» sagen, und schon begann meine erste Clownsgruppe mit mir zu üben. Kurzerhand erarbeitete ich mir ein eigenes Curriculum und eine Methodik auf der Grundlage von «Zirkus spielen. Das Handbuch für Zirkuspädagogik, Artistik und Clownerie» (herausgegeben von Rudi Ballreich, Tobias Lang und Udo von Grabowiecki), besuchte Workshops bei Franziska Gärtner und David Gilmore und landete zu guter Letzt bei Bruno Zühlke und seinem fantastischen Team von Jojo (www.jojo-zentrum.de).

Mittlerweile (2025) sind wir im dritten Zirkusjahr von unserem Schulzirkus Roudini, und mehr als 25 Clowns wurden in meinen Trainings wachgerufen. Die Arbeit mit den Schüler/innen ist unendlich bereichernd und weckt schlafende Potenziale. Auch in der Arbeit als Klassenlehrerin steht mir der Clown stets zur Seite und gibt uns als Gemeinschaft eine dicke Prise Leichtigkeit und viel Humor.

Sprachen Deutsch, English, Español

Kontakt s.odenthal@dahlem.waldorf.net

Web Schulzirkus Roudini

www.rudolf-steiner-schule-berlin.de/events/auftritt-schulzirkus-roudini

Das Scheitern will gelernt sein – und das Fallen braucht Vertrauen!

Patrice Emanuele Weber (Pinz Wendelin Amanduel)

*1978

Geboren wurde ich im ‹Absatz› des Italien-Stiefels (Galatina) und reiste mein erstes Lebensjahr mit einem Zirkus im Süden Italiens und in Sizilien. Der Kindheit sesshafteres Leben entfaltete sich dann vor allem im Süden Deutschlands (Raum Stuttgart und Tübingen). In dieser Zeit durfte ich mit etwa neun Jahren bei einer kleinen Schulaufführung mein Debüt als Clown haben. Kaum steckte ich im Kostüm, breitete sich eine wohlige, konzentrierte und zugleich vogel-freie Seligkeit aus ...



In meinen Lern- und Wanderjahren reiste ich durch die begeisternden und desillusionierend-lehrreichen Lern- und Arbeitsräume der Universitäten, der Bibliotheken, Kliniken, Schulen, Pflegeheime... Mein Reisekoffer wurde schwerer und musste ein Rolli werden. Ich packte ein: Philosophie, Geschichte, Medizin, Sprachen, Sozialtherapie, Krankenpflege, Schulbegleitung, Physical Theatre, Tanz, Zirkuspädagogik, Eurythmie, Theologie (Priesterseminar der Christengemeinschaft) – und fand mich schließlich unversehens wieder beim Clown, der dieses ganze Sammelsurium kurzerhand ergriff und den schweren Koffer fröhlich-behend zu tragen verstand.

In die Clownslehre durfte und darf ich gehen bei Angela Hopkins, Sinikka Lumiluoto (Werkstatt für Clownforschung, DE) und Bruno Zühlke (Jojo-Zentrum, DE). Sehr bereichert wurde ich auch unter anderem von Charles Chaplin, Herman van Veen und ganzen Bühnenwelten wie die der Compagnie Orval, von Nicole und Martin und vom Theater Miamou.

Nach langer froher Zeit im frohsinnigen Rheinland (Köln, DE) landete ich noch höher im Norden im Hasenmoor (Schleswig-Holstein, DE), und gründete mit meiner Frau den kleinen ‹Hofstaat› Kvartier minne-colson: ein inklusiver Kunst-Kultur und Lebensort, an dem wir einander (jung und alt mit und ohne diagnostiziertem Handicap) gegenseitig in Haus, Garten und bei der künstlerischen Arbeit sowie in den Wirren und Wonnen des Alltags begleiten. Hier will ich gern das künstlerische ‹Hofnarrentum› weiter ausbauen.

Sprachen Deutsch, English, Nederlands; Francais (un petit peu)

Kontakt atelier@minne-colson.de

Web www.minne-colson.de

Wenn ich den Clown in jemandem aufblitzen sehen darf, so höre ich jedesmal diese Verse von Christian Morgenstern: «Ich habe den Menschen gesehn in seiner tiefsten Gestalt.» Daran weiter zu forschen, welche Räume wir schaffen, gestalten müssen, und wie wir dies vermögen, damit sich diese Verwandlungen bei Menschen ereignen können, diese Zauberkunst zu üben und zu pflegen, ist mir ein großes ‹hofnärrisch-missionarisches› ;-) Ziel. Ganz profan wiederum interessiert mich das Zusammenspiel von Clowning und Storytelling sowie das Figurenspiel.

■ Members of the working group for clowns | Mitglieder des Arbeitskreises Clown

Ruth **Albertin** (Dr. Krümmel): lara-finn@web.de > red nose #8

Fionn Crombie **Angus**: fionnathan.productions@gmail.com > red nose #4 (associate)

Jonathan **Angus**: fionnathan.productions@gmail.com > red nose #4 (associate)

Marjolein **Baars** (Brdgmrg, say: Brudgemurg): tinyhero@planet.nl > red nose #1

Bianca **Bertalot**: biancabertalot@gmail.com > red nose #2

Leo **Beth** (Capt. Joep; kurz: Joep): leo.beth@hetnet.nl > red nose #1

Anke **Bittkau** (Pimpinelly) > red nose #7

Mike **Bogil** (Bogy): mdbogy5353@gmail.com > red nose #2

Lisa **Bohren-Harjes** (Lisette): lis-boh@web.de > red nose #7

Roswitha von dem **Borne**: Rovdb@gmx.de > red nose #1 (associate)

Ursula **Brando** (Avestruz): ursula.brando@gmail.com > red nose #4

John **Browning**: johnlbrowning@fastmail.fm > red nose #1

Catherine **Bryden**: zuluayo@hotmail.com > red nose #1

Enrica **Dal Zio**: www.arteevita.net/clown.html > red nose #4

Abigail **Dancey**: abcardanproton.me@proton.me > red nose #5

Luana **Dee**: iuanadee6@gmail.com > red nose #2

Robert **Eisele** (Robert Agusto): info@clownrobert.de > red nose #2

Jessica **Ferré** (Pitanga): jessicaferre1989@gmail.com > red nose #9

Angie **Foster** (Andrea Stonorov): 4angiefoster@gmail.com > red nose #1

Laura **Geilen**: laura@nosetonose.info > red nose #2

Imke Wendela **Glasl** (Cipollina): imke.glasl@gmail.com > red nose #1

Ralf **Gleisberg** (Ratsch): kontakt@clownspirit.de > red nose #6

Christoph **Handwerk** (Ernst Ludwig): cbhandwerk@posteo.de > red nose #1 (asssociate)

Christiane **Harrer** (Karfunkelstein): christiane.harrer@karfunkelstein.net > red nose #1

Heidemarie **Hoff**: info@akademie-heidemariehoff.de > red nose #10

Simone **Hoffmann** (Petite Fleur): simone.hoffmann34@gmx.de > red nose #4

Leo **Hommel** (OkiDoki): leofommel@gmail.com > red nose #10

Lot **Hooghiemstra**: hooghiemstra.lot@gmail.com > red nose #1

Angela Francisca **Hopkins** (La): info@clownforschung.de > red nose #1

Michael **Jenitschonok**: Balanceakt@web.de > red nose #9

Gabriela **Jüngel** (Vanilli): juengel@gmx.ch > red nose #1

Sebastian **Jüngel** (Topolino): juengel@gmx.ch > red nose #1

Debora **Kleinmann** (Libella): info@begegnungarten.net > red nose #1

Markus **Krüger**: kruegerma@web.de > red nose #2 (associate)

Volker David **Lambertz** (Cäpt'n Hääh?): vdldbodensee@googlemail.com > red nose #2

Charly **Lanthiez**: charly.lanthiez@hotmail.fr > red nose #4

Peta **Lily** (Dot): petalily@gmail.com > red nose #2

Peter **Lutzker**: lutzker@freie-hochschule-stuttgart.de > red nose #2

Blondine **Maurice** (Bizou): info@buildingbridgeswithblondine.com > red nose #1
Robert **McNeer**: rmcneer@icloud.com > red nose #1
Csaba **Méhes**: csaba@mehes.hu > red nose #3
Dawn **Nilo**: mail@dawnnilo.com > red nose #1
Simone **Odenthal**: s.odenthal@dahlem.waldorf.net > red nose #10
Florian **Osswald**: pf.osswald@bluewin.ch > red nose #2 (associate)
Eva Paula **Pick**: eva.pick-goettel.de > red nose #9
Enelin **Pruul**: enelinpruul@gmail.com > red nose #4
Jutta **Reda**: jutta.reda@t-online.de > red nose #1
Katrin **Rohlf**s (Pollina): info@clownpollina.de > red nose #3
Tanja **Rost** (Pipo Pipolinchin Poetikuss) > red nose #7
Claudia **Santos**: coutosantosclaudia68@gmail.com > red nose #9
Ernst Ullrich **Schultz** (Ernesti): eusidee@web.de > red nose #2
Amando **Solar**: amando.solart@pm.me > red nose #1 (Fernán R. Villalobos)
Yvette de **Vries** (Karfunkelstein): yv@live.nl > red nose #1
Angie **Wakeman** (Angeliqua Cakeman): angie.wakeman@hotmail.co.uk > red nose #1
Patrice E. **Weber** (Pinz Wendelin Amanduel): atelier@minne-colson.de > red nose #10
Barbara **Wegener**: barbarawegener@bluewin.ch > red nose #1
Madeleine **Wulff** (Malle): info@inspel.nl > red nose #1

Verstorbene

Irene **Haas** (Pimpernella) > red nose #1



*Image Performance of Clown opera (clownforschung e. V.),
Volkshochschule Schlewig, August 2025, photo: Kay Wendt*

**Bild Aufführung Clown-Oper (clownforschung e. V.)
in der Volkshochschule Schleswig, August 2025, Foto: Kay Wendt**

Humour and Music: What makes music funny?

Deutsche Textfassung >>> Seite 12

Jürgen Vater

There is light-hearted music, music that makes you smile. The reason for this often lies less in the musical means themselves than in the combination of music with other forms of expression.

Rarely has a protest resulted in people still being amused by it 250 years later. The musicians of Prince Esterházy had been forced to spend the entire summer at their employer's castle, far away from their families in Vienna. Now they longed to return home, and their conductor Joseph Haydn helped them to convey their request to the prince in a lovingly mischievous manner.

This is the well-known background to Joseph Haydn's 'Farewell Symphony'. In the last movement, one musician after another rises from his seat, extinguishes the light on his music stand and leaves the podium. The music becomes increasingly sparse until finally only two violins remain. A humorous effect that still makes audiences smile today. And obviously the prince appreciated a bit of fun too: the next day, his orchestra was allowed to return home.

Surprise

So, a nice story about humour in music. But is the humour really in the music? Isn't it more of a theatrical idea, brought about by nonmusical stage directions? This raises the question whether comic music can even exist. Especially within the genre known in German as 'Ernste

Musik' (serious music), probably to distinguish it from entertainment music. What would be a funny melody, a witty chord or a playful rhythm?

Comical effects – in music and elsewhere – are always achieved through surprises. We expect a certain word, a certain gesture or a certain tone, but something else appears. That can be funny. But it doesn't have to be. On the contrary, most surprises are anything but comical. So this attempt at a definition doesn't work.

Simple melodies, weird chords, ponderous rhythms

Perhaps we should first look at pieces that express pleasure in their titles. For example, 'A Musical Joke', in which Wolfgang Amadeus Mozart plays pranks on amateur instrumentalists, but above all on incompetent composers. Here, the humour lies entirely in musical elements.

The melodic ideas are so poor that even an untrained audience takes notice, although not everyone recognises that certain themes contain only three bars instead of the prescribed four. The Minuet is probably difficult to dance because the tempo indicated is much too slow. Accompanying figures are played without the corresponding melody. The wrong notes in the horns sound almost too clumsy to be funny: more grotesque than satirical. Consequently, the whole thing ends in uncontrolled dissonance.

So we are indeed dealing with an attempt to evoke humour through purely musical means. Simple melodies, weird chords, ponderous rhythms.

Nevertheless, it is impossible to say exactly how a melody must be constructed to be funny. It all depends on the context. In addition, time may have taken its toll on this piece. What made

Comical effects – in music and elsewhere – are always achieved through surprises.

people laugh at the end of the 18th century may sometimes be perceived as slapstick today.

Combining music with ...

Richard Strauss's 'Till Eulenspiegel's Merry Pranks' also promises us fun right from the title. But is anyone laughing here? The brilliant music contains wonderful melodies and sophisticated harmonies, but only the orchestra members notice the humour, as the individual episodes from the life of the 'mischievous jester' are given headings in the score. The audience hears only magnificent music, whose humorous effect may not come across because the story ends tragically.

Albert Lortzing's 'Tsar and Carpenter' is more amusing. In the famous bass aria 'O sancta justitia', we have an interesting example of a joke created by mixing a purely musical component with a theatrical one. At the climax, or rather the low point, of the aria, the melody inevitably heads towards a note that everyone can hear must be too low even for a *basso profundo*. No problem: the bassoon steps in and plays the note that is actually expected of the singer. Laughter guaranteed.

More like humour with music

All in all, there are very few examples where humour in music can be said to exist. This is even more true when it comes to humour with music. Almost always, when we laugh, smile, or chuckle in connection with music, our reaction is due to lyrics or a scenic situation. Although Papageno's lyrics in 'The Magic Flute' are set to music with a lighter touch than Tamino's. But note lengths and pitches in themselves have nothing humorous about them.

This also applies to folk songs and children's songs. Every child likes to sing 'Es klappert die Mühle am rauschenden Bach' (Oh, hear now the mill by the babbling brook, Click clack, click clack!) because the 'clack-clack' is so nicely onomatopoeic. But the third that sounds in it is, of course, not funny in itself. However, when the song is arranged with tricky rhythms and performed virtuosically, it is just as amusing as Haydn's 'Farewell Symphony'.

Jürgen Vater is a trained composer and now works as a journalist and translator. Contact jurgen.vater@telia.com

English by Peter Stevens

Humor und Musik: Was Musik komisch macht

English Version >>> page 10

Jürgen Vater

Es gibt heitere Musik, Musik zum Schmunzeln. Woran das liegt, liegt oft weniger rein in den musikalischen Mitteln als in der Verbindung von Musik mit anderen Ausdrucksformen.

Selten dürfte ein Streik dazu geführt haben, dass die Menschen noch 250 Jahre später davon erheitert werden. Den ganzen Sommer über hatten die Musiker des Fürsten Esterházy im Schloss ihres Arbeitgebers verbringen müssen, fern von ihren Familien in Wien. Nun sehnten sie sich nach Haus, und ihr Kapellmeister Joseph Haydn half ihnen, ihr Anliegen auf liebevoll schelmische Weise dem Fürsten nahezulegen.

Das ist der bekannte Hintergrund zu Joseph Haydn ‹Abschiedssinfonie›. Im letzten Satz erhebt sich ein Musiker nach dem anderen von seinem Platz, löscht das Licht am Pult und verlässt das Podium. Die Musik wird immer spröder, bis schließlich nur noch zwei Geigen übrigbleiben. Ein komischer Effekt, der noch heute das Publikum zum Schmunzeln bringt. Und offensichtlich konnte auch der Fürst einen Spaß vertragen: Am nächsten Tag durfte sein Orchester nach Hause zurückkehren.

Überraschung

Eine hübsche Geschichte also über den Humor in der Musik. Nur – liegt der Humor wirklich in der Musik? Handelt es sich nicht um einen eher theatralischen Einfall, der durch außermusikalische

Regieanweisungen hervorgerufen wird? Woraus sich die Frage ergibt, ob es eine komische Musik überhaupt geben kann. Zumal innerhalb der Gattung, die im Deutschen ‹Ernste Musik› heißt, wohl um sie von der unterhaltenden zu unterscheiden. Was wäre denn eine lustige Melodie, was ein witziger Akkord oder ein spaßiger Rhythmus?

Komische Wirkungen werden – in der Musik und anderswo – immer durch Überraschungen erzielt. Wir erwarten ein bestimmtes Wort, eine bestimmte Geste oder einen bestimmten Ton, aber es erscheint etwas anderes. Das kann zum Lachen sein. Muss es aber nicht. Im Gegenteil, die meisten Überraschungen dürfen alles andere als komisch sein. Also kommen wir mit diesem Definitionsversuch nicht aus.

Simple Melodien, schräge Akkorde, schwerfällige Rhythmen

Vielleicht sollten wir zunächst auf Stücke schauen, die das Vergnügen bereits im Titel zum Ausdruck bringen. Etwa ‹Ein musikalischer Spaß›, bei dem Wolfgang Amadeus Mozart seinen Schabernack mit dilettantischen Instrumentalisten, aber vor allem mit inkompetenten Komponisten treibt. Hier liegt die Komik durchaus in musikalischen Elementen.

Die melodischen Ideen sind derart dürtig, dass auch ein ungeschultes Publikum aufmerkt, wenngleich nicht jeder erkennt, dass gewisse Themen nur drei statt der vorgeschriebenen vier Takte enthalten. Das Menuett dürfte schwer zu tanzen sein, weil das angegebene Tempo viel zu langsam ist. Begleitfiguren ertönen ohne die zugehörige Melodie. Falsche Töne in den Hörnern klingen fast schon zu plump, um wirklich lustig zu sein: eher Groteske statt Persiflage. Folgerichtig endet das Ganze in unkontrollierten Dissonanzen.

Komische Wirkungen werden – in der Musik und anderswo – immer durch Überraschungen erzielt.

Demnach haben wir es tatsächlich mit einem Versuch zu tun, Komik durch rein musikalische Mittel hervorzurufen. Simple Melodien, schräge Akkorde, schwerfällige Rhythmen.

Gleichwohl ließe sich nicht sagen, wie genau eine Melodie gebaut sein muss, um drollig zu sein. Alles kommt auf den Zusammenhang an. Zudem dürfte an diesem Stück die Zeit genagt haben. Was Ende des 18. Jahrhunderts die Leute zum Lachen gebracht hat, wird heute vielleicht zuweilen als Klamauk aufgefasst.

Verbindung von Musik mit ...

Auch *«Till Eulenspiegels lustige Streiche»*, von Richard Strauss versprechen uns den Spaß bereits im Titel. Aber lacht hier jemand? Die geniale Musik enthält wunderbare Melodien und raffinierte Harmonien, doch den Witz bemerken höchstens die Orchestermitglieder, da die einzelnen Episoden aus dem Leben des *«Schalknarrs»* in der Partitur mit Überschriften versehen sind. Das Publikum hört lediglich eine großartige Musik, deren witzige Wirkung sich vielleicht auch deshalb nicht einfinden mag, weil die Geschichte tragisch endet.

Lustiger geht es in Albert Lortzings *«Zar und Zimmermann»* zu. In der berühmten Bass-Arie *«O sancta justitia»* haben wir ein interessantes Beispiel für einen Scherz, der durch die Mischung einer rein musikalischen mit einer theatralischen Kompo-

nente entsteht. Auf dem Höhe- oder eher Tiefpunkt der Arie steuert die Melodie unweigerlich auf einen Ton zu, von dem jeder hört, dass er selbst für einen *Basso profundo* zu tief sein muss. Kein Problem: das Fagott springt ein und spielt den Ton, der eigentlich vom Sänger erwartet wird. Gelächter garantiert.

Eher Humor mit Musik

Insgesamt gibt es wohl nur sehr wenige Beispiele, bei denen von Humor in der Musik die Rede sein kann. Umso mehr, wo es um Humor mit Musik geht. Fast immer, wenn wir im Zusammenhang mit Musik lachen, lächeln oder schmunzeln, ist unsere Reaktion auf einen Text oder eine szenische Situation zurückzuführen. Obwohl Papagenos Texte in der *«Zauberflöte»* mit leichterer Hand vertont sind als Taminos. Aber Tonlängen und Tonhöhen an sich haben nichts Launiges.

Das gilt auch für Volks- und Kinderlieder. Jedes Kind singt gern *«Es klappert die Mühle am rauschenden Bach»*, weil das *«Klipp-klapp»* so hübsch lautmalerisch ist. Aber die Terz, die dabei erklingt, hat natürlich nichts Komisches an sich. Wird das Lied jedoch mit kniffligen Rhythmen arrangiert und virtuos vorgetragen, amüsiert es ebenso wie Haydns *«Abschiedsinfonie»*.

Jürgen Vater ist ausgebildeter Komponist und heute als Journalist und Übersetzer tätig. Kontakt jvater@telia.com



Humour and Music: When music cheers us up

Deutsche Textfassung >> Seite 16

Katrin Rohlfs

When music and sound cheer people up, musical means can play a role, especially when they are used according to the rules of comedy. Katrin Rohlfs is researching the humorous effect of music.

When is music actually funny? Music has many different effects. It can calm or energise us, stir us up, move us to tears, trigger joy, generate inner images or awaken memories. I would argue that in the fewest of cases does it make us smile, feel amused or even laugh out loud.

I am referring to the sound of the music. I don't mean funny lyrics, nor do I mean when Clown Dimitri plays five instruments at once. Nor when the piano stool falls over while he is playing and the clown nevertheless continues to make the keys dance virtuosically while fishing for the piano stool with his foot. Nor when the clown manages to play the violin while standing on his head.

The laws of comedy

Most clown scenes with music use the context to create humorous situations with music. I want to know when sound per se cheers people up. When we close our eyes and hear sound or music and feel cheered up by it.

I have a hunch that if there are answers to this question, the same rules probably apply as they do in comedy in general.

For example, it is about exaggeration and magnification: particularly low ('Rondo Alla Turka' on the tuba), parti-

cularly high (on the piccolo), particularly fast (at double tempo), particularly slow (at half tempo). Or a familiar motif that, instead of being repeated three times as is customary, is repeated ad infinitum. Timing and rhythm are essential creative tools for success here.

The unexpected, i.e. surprises, can also cause amusement. Instead of an expected event, a contrasting experience occurs. The unexpected occurs unexpectedly when the expected sets a framework. According to incongruity theory or the cognitive-perceptual approach, a logically consistent framework is created that is unexpectedly broken. This requires logical, cognitive performance and needs a social-emotional frame of reference.

For example, instead of a long, elaborate melody that has been announced, only a short note is played. Or a super-long final note. Or the final note is omitted. The melody forms the framework beforehand, leads to the end of the music, sets the timing, gives a sense of how it might end – and then something else happens.

Importance of the senses

Only things that can be perceived by the senses, things that are obvious, can be funny or absurd. A daring, unusual chord progression is perceived as humorous if the audience has a trained ear. This example assumes that the audience is familiar with the context or even has prior knowledge. Cultural influences and prior knowledge play an important role.

I also find it interesting when composers set out to create funny music, to allow themselves to have fun. Wolfgang Amadeus Mozart's 'Ein musikalischer Spass' plays with contrasts, somewhat more exaggeratedly than a 'serious' composition of his would. Exaggerated

tone repetitions, rapid mood changes and harmonically unusual, strange tones allow the humour to shine through. In the second movement, it becomes truly atonal, with the wind instruments clearly playing out of tune. Do you need to know Mozart to find this funny?

And are there also sounds that provide amusement without prior knowledge or context? Without prior knowledge? Perhaps even universally for all people beyond cultural influences? I can think of obscene sounds, watering can and garden hose sounds that are reminiscent of intestinal noises. I have seen people laugh when I tuned my violin. Children laughed when I sang many notes with one syllable (melisma).

Call for entries: What music do you find funny, what sounds cheer you up?

I enjoy listening to music with an inquiring mind, searching for those moments when sound or music alone cheers me up. What are absurd sounds? What does a cheerful mood full of lightness sound like? How do you achieve the right amount of exaggeration – not too much, not too little? What does 'musical lateral thinking' sound like?

If you encounter moments while listening to music when you feel cheerful or even have to laugh, I would be delighted if you would share them with me. I am far from finished with my research.

Katrin Rohlfs heads the Music and Movement programme at the FHNW Academy of Music in Basel, Switzerland, and works as a freelance clown under the name Pollina. **Contact** info@clownpollina.de

Image Programme «Lieblingsfarbe Grün» by and with the clown Pollina, photo: Hyazinth

English by Peter Stevens

Humor und Musik: Wann uns Musik erheitert

English Version >>> page 14

Katrin Rohlfs

Wenn Musik und Klang erheitern, können musikalische Mittel eine Rolle spielen, insbesondere dann, wenn sie nach den Regeln der Komik eingesetzt werden. Katrin Rohlfs forscht an der Frage der humorvollen Wirkung von Musik.

Wann ist Musik eigentlich lustig? Musik hat vielfältige Wirkung. Sie kann beruhigen oder aktivieren, mitreißen, zu Tränen röhren, Freude auslösen, innere Bilder generieren oder Erinnerungen wachrütteln. Ich behaupte, in den wenigsten Fällen bewirkt sie, dass wir schmunzeln, uns belustigt fühlen oder gar lauthals lachen.

Ich beziehe mich dabei auf den Klang der Musik. Ich meine nicht einen lustigen Liedtext und auch nicht, wenn Clown Dimitri fünf Instrumente auf einmal spielt. Auch nicht, wenn beim Spielen der Klavierhocker umfällt und der Clown trotzdem virtuos weiter die Tasten tanzen lässt und dabei mit dem Fuss den Klavierhocker angelt. Und auch nicht, wenn es dem Clown gelingt, auf dem Kopf stehend Geige zu spielen.

Wirkungsgesetze der Komik

Die meisten Clownsszenen mit Musik nutzen den Kontext, um humorvolle Situationen mit Musik zu gestalten. Ich möchte wissen, wann Klang per se die Menschen erheitert. Wenn wir die Augen schließen und Klang oder Musik hören und uns dadurch erheitert fühlen.

Ich habe eine Ahnung, falls es Antworten zu dieser Frage gibt, dass vermutlich dieselben Regeln wie in der Komik im Allgemeinen gelten.

Zum Beispiel geht es um Übertreibung und Überhöhung: besonders tief («Rondo Alla Turka» auf der Tuba), besonders hoch (auf dem Garkleinflötlein), besonders schnell (im doppelten Tempo), besonders langsam (im halben Tempo). Oder ein bekanntes Motiv, das statt gängigerweise dreimal hundert-fach wiederholt wird, sich ins Unendliche verliert. Timing und Rhythmus sind dabei wesentliche Gestaltungsmittel zum Gelingen.

Auch Unerwartetes, also Überraschung, kann Erheiterung auslösen. Statt einem erwarteten Ereignis tritt ein Kontrast-erlebnis ein. Unerwartetes kommt dann unerwartet, wenn Erwartbares einen Rahmen setzt. Laut Inkongruenztheorie oder kognitiv-perzeptivem Ansatz wird ein logisch-konsistenter Rahmen kreiert, der unerwartet durchbrochen wird. Das setzt eine logische, kognitive Leistung voraus und braucht einen sozial-emotionalen Bezugsrahmen.

Zum Beispiel statt einer angekündigten langen, ausführlichen Melodie wird nur ein kurzer Ton gespielt. Oder ein super-langer Schlusston. Oder der Schlusston bleibt aus. Dabei formt die Melodie vorher den Rahmen, führt zum Schluss der Musik, gibt das Timing, lässt erspüren, wie es zu Ende gehen kann – und dann kommt es anders.

Bedeutung der Sinne

Komisch oder absurd kann nur sein, was über die Sinne erfasst werden kann, was offensichtlich ist. Eine gewagte, ungewöhnliche Akkordverbindung wird humorvoll empfunden, wenn die Rezipienten ein geschultes Gehör haben. Dieses Beispiel setzt voraus, dass das



Publikum die Rahmung kennt oder sogar ein Vorwissen mitbringt. Kulturelle Prägung und Vorkenntnisse spielen eine wichtige Rolle.

Interessant erscheint mir auch, wann Komponist/inn/en meinen, lustige Musik zu kreieren, sich einen Spass erlauben. «Ein musikalischer Spass» von Wolfgang Amadeus Mozart spielt mit Kontrasten etwas übertriebener, als es eine «ernst gemeinte» Komposition seinerseits tut. Übertriebene Tonrepetitionen, schneller Stimmungswechsel und harmonisch ungewohnte, schräge Töne lassen den Humor durchschimmern. Im zweiten Satz wird es richtig atonal, die Bläser spielen eindeutig daneben. Braucht es Mozart-Kenntnisse, um das lustig zu finden?

Und gibt es auch Klänge, die ohne Vorbildung und Rahmen für Erheiterung sorgen? Ohne Vorwissen? Vielleicht sogar universal für alle Menschen jenseits kultureller Prägung? Mir fallen obszöne Klänge ein, Gießkannen- und Gardenschlauchklänge, die an Darmgeräusche erinnern. Ich habe erlebt, dass Menschen

gelacht haben, als ich meine Geige gestimmt habe. Kinder haben gelacht, als ich mit einer Silbe viele Töne gesungen habe (Melisma).

Aufruf: Welche Musik findest du lustig, welcher Klang erheiterst dich?

Gern höre ich mit forschender Haltung Musik, auf der Suche nach diesen Momenten, bei denen mich Klang oder Musik pur erheiterst. Was sind absurde Klänge? Wie klingt eine heitere Grundstimmung voll Leichtigkeit? Wie gelingt eine gute Dosierung von Übertreibung – nicht zu viel, nicht zu wenig? Wie klingt «musikalisches Querdenken»?

Falls Ihr beim Hören von Musik Momenten begegnet, in denen Ihr Euch erheiterst fühlt oder gar lachen müsst, würde ich mich freuen, wenn Ihr sie mir mitteilt. Ich bin noch lange nicht fertig mit meiner Forschung.

Katrin Rohlfs leitet den Studiengang Musik und Bewegung an der Hochschule für Musik Basel FHNW, Schweiz, und ist freiberuflich als Clown Pollina unterwegs. Kontakt info@clownpollina.de

Bild Programm «Leporello Leporella» von und mit Clownin Pollina, Foto: Andrea Buschhaus

■ Humour and Music: Musical instruments that seem funny

Deutsche Textfassung >>> Seite 20

Sebastian Jüngel

Musical instruments are a great way to break habits, whether in terms of sound quality, shape or materials. The aim does not necessarily have to be laughter – isn't it enough to be surprised by something new, to be amazed?

This box is a mystery. What do the clowns Vanilli and Topolino intend to do with it? They tap on it, unsure of what to do with it. They find a crank and install it. A rattling sound is heard, startling them. A flap opens to reveal buttons!

Tension dissipates, for example in laughter

Is an object whose function is unknown or not immediately recognisable, and which then emits an unexpected or unusual sound, funny? It attracts attention, arouses curiosity and builds tension. And how is tension released? Through laughter, for example.

Now Topolino plays the box hurdy-gurdy. A melody with staggered thirds, seconds downwards and then upwards again, then higher again as before, but with repeated notes. A bit like a catchy tune. The whole thing repeats itself. Again and again. One difference: the note repetition gets faster. Finally, a long trill that ends in the starting note. Relief. Is the laughter because of the music? Not necessarily. But it's not out of the question, depending on how you 'read' the simplicity and the repetitions.

I believe that the effect here lies primarily in the fact that several elements create comedy. Let us therefore tentatively pick out one of the elements: the rasping sound of the hurdy-gurdy.

It also exists in other forms, for example in shawms, raucous pipes and bagpipes. When Clown Tröte plays his shawm, some children cover their ears, while others are wide awake: that someone dares to make this kind of 'noise', and so loudly too! There we have it: crossing the line. Can you laugh at quiet things? Perhaps. But it has to be audible. Too often we have to be 'quiet', to hold back.

Form and tone

Colourful light bulbs hang from a tripod. Party atmosphere. At some point, Vanilli and Topolino discover them, explore them, press one: a sound! Although they are all the same shape, the row of 'light bulbs' produces different sounds. This means that you can play a melody, even a canon.

Here we are dealing with the unexpected: appearances are deceiving. The Sound Bellows (a kind of horn with a tuned tone, a reed instrument) draw our attention to another area because of their shape, comparable to making music on drinking glasses filled with water (water harp). They do not pretend to be anything else. It's just that we are not familiar with this shape in connection with music.

Everyday objects

The singing saw also produces a hauntingly beautiful sound. A saw can be used to cut things, but before that happens, Vanilli strikes the saw blade to produce a tone. Little by little, she coaxes atmospheric sounds from the saw; more experienced players will be able to play defined notes and melodies on it.

A brief pause: Koshi chimes also transport us to another world with the sound of their thin metal rods. But that doesn't seem particularly funny. So are there musical instruments that are more suited to comedy, and others that are less so?

Now Topolino comes along and 'saws' a plastic pipe (which has been prepared, of course). When picking up one of the 'sawn-off' plastic pipes, a finger gets stuck

in the pipe. It takes a lot of effort to pull the finger out of the pipe, which results in a ‘pop!’. How do the other pipe sections sound? And lo and behold, because the ‘sawn-off’ pipes are of different lengths, ‘pops’ of different pitches can be played, and thus melodies.

Proportions

Vanilli and Topolino provide entertainment between performances at the piano recital. One child plays the clarinet, so they have brought a children’s clarinet with them. Two children are tap dancing? Vanilli and Topolino try that too, ultimately reinterpreting the steps to do their own thing, albeit with elements of tap dancing.

Later, their moment finally arrives: they bring out their own ‘grand piano’. It is the same size as Schröder’s grand piano from Peanuts (it is a mini celesta). When Topolino, who is almost 1.80 metres tall, sits in front of it, the contrast alone is comical.

Vanilli wants to join in. She pulls out a small stick and plays it. It makes a high-pitched squeaking sound, but the tone is perfectly correct. The stick turns out to be a recorder, smaller than a C flute, smaller than a sopranino: it is a Piccolo recorder.

Music opens up the listening space and is suitable for breaking the rules

Musical instruments are rewarding objects for comical effects. Playing them creates a listening space that is central to clowning. In addition, music is anchored in sophisticated and popular culture and is therefore predestined for rule-breaking, especially since it can appear ridiculous or simply laughable when performed poorly (not hitting the right notes) or with (excessive) virtuosity.

Auditory ideals are subject to contemporary tastes: the overture to Claudio Monteverdi’s opera ‘Orfeo’ is full of rasping sounds – which are meant to be taken absolutely seriously here. But couldn’t the often-repeated rhythm and fanfare style just as easily be used to create a cheerful



mood in a different context? Monteverdi himself quotes his overture in his Marian Vespers, and Johann Sebastian Bach uses the melody ‘O Haupt voll Blut und Wunden’ (O head full of blood and wounds) for both a Passion (St Matthew) and a Christmas Oratorio: first cantata ‘Wie soll ich dich empfangen’ (How shall I receive you) and sixth cantata ‘Nun seid ihr wohl gerochen’ (Now you are well avenged).

Contact juengel@gmx.ch

Image Programm «hupala» by and with the clowns Vanilli & Topolino with Sound Bellows, photo: Screenshot

English by Peter Stevens

Humor und Musik: Musikinstrumente, die einem komisch vorkommen

English Version >> page 18

Sebastian Jüngel

Mit Musikinstrumenten lassen sich gut Gewohnheiten unterlaufen, ob bei Klangqualitäten, Formen oder Materialien. Dabei muss nicht unbedingt Lachen das Ziel sein – genügt es nicht, mit Neuem überrascht zu werden, zu staunen?

Rätselhaft, dieser Kasten. Was wollen die Clowns Vanilli und Topolino mit ihm? Sie klopfen auf ihm, wissen selbst nicht, was sie damit tun sollen. Sie finden eine Kurbel, installieren sie. Da erklingt ein schnarrender Ton: Sie erschrecken. Eine Klappe lässt sich öffnen – da sind ja Tasten!

Spannung löst sich auf, beispielsweise in Lachen

Ist ein Objekt, dessen Funktion man nicht kennt oder nicht gleich erkennt und das dann unerwartet beziehungsweise mit besonderem Klang ertönt, lustig? Es weckt Aufmerksamkeit, Neugierde, baut eine Spannung auf. Und wie wird Spannung abgebaut? Beispielsweise durch Lachen.

Nun spielt Topolino auf der Kastendrehleier. Eine Melodie mit versetzten Terzen, Sekunden abwärts und wieder aufwärts, dann wie vorher wieder höher werdend, jedoch mit Tonwiederholungen. Ein bisschen wie ein Ohrwurm. Das Ganze wiederholt sich. Wieder und wieder. Ein Unterschied: Die Tonrepetition wird schneller. Schließlich ein langer Triller, der endlich im Ausgangston mündet. Erleichterung. Wird wegen der Musik gelacht? Nicht unbedingt. Aber es ist auch nicht ausgeschlossen, je nachdem, wie man die Schlichtheit und die Wiederholungen ‹liest›.

Die Wirkung liegt hier, so meine ich, vor allem darin, dass mehrere Elemente Komik erzeugen. Greifen wir daher versuchsweise eines der Elemente heraus: den schnarrenden Klang der Drehleier.

Es gibt ihn auf andere Weise beispielsweise auch bei Schalmei, Rauschpfeife und Cornamuse. Wenn Clown Tröte seine Schalmei spielt, halten sich manche Kinder die Ohren zu, andere sind ganz wach dabei: Dass es jemand wagt, diese Art von ‹Geräuschen› zu machen und auch noch so laut! Da haben wir sie: die Grenzüberschreitung. Kann man lachen über Leises? Vielleicht. Aber es muss vernehmbar sein. Zu oft müssen wir ‹leise› sein, uns zurücknehmen.

Form und Ton

An einem Stativ hängen bunte Glühbirnen. Partystimmung. Irgendwann entdecken Vanilli und Topolino sie, erkunden sie, drücken auf eine: ein Ton! Die Reihe der ‹Glühbirnen› ergibt, obwohl alle gleich geformt sind, verschiedene Töne. Das heißt: Man kann eine Melodie, ja sogar einen Kanon spielen.

Hier haben wir es mit dem Unerwarteten zu tun: Das Aussehen hat getäuscht. Die Sound Bellows (eine Art Hupe mit gestimmtem Ton, ein Zungeninstrument) lenken unsere Aufmerksamkeit aufgrund ihrer Form in ein anderes Gebiet, vergleichbar mit dem Musizieren auf mit Wasser gefüllten Trinkgläsern (Wasserharfe). Dabei geben sie nicht vor, etwas anderes zu sein. Man kennt nur nicht diese Form im Zusammenhang mit Musik.

Alltagsgegenstände

Ein schauerlich-schöner Klang kommt auch von der Singenden Säge. Mit einer Säge lässt sich etwas zersägen; doch bevor es soweit ist, stößt Vanilli an das Sägeblatt und erzeugt so einen Ton. Nach und nach entlockt sie der Säge atmosphärische Klänge; Geübtere werden auf ihr definierte Töne und mit diesen Melodien spielen.

Kurzes Innehalten: Auch Koshis führen mit dem Klang ihrer dünnen Metallstäbchen in



eine andere Welt. Aber das wirkt eher nicht komisch. Gibt es also Musikinstrumente, die mehr, andere, die weniger für Komik geeignet sind?

Nun kommt Topolino und «zersägt» ein Kunststoffrohr (es ist natürlich präpariert). Beim Aufheben einer der «abgesägten» Plastikröhren bleibt ein Finger im Rohr stecken. Nur unter großem Aufwand ist der Finger aus der Röhre zu ziehen, was ein «Plopp!» zur Folge hat. Wie wohl die anderen Röhrenabschnitte klingen? Und siehe da, auf den «abgesägten» Rohren lassen sich, da verschieden lang, «Plops» unterschiedlicher Höhe und damit Melodien spielen.

Proportionen

Beim Klavierspielabend gestalten Vanilli und Topolino die Zwischenzeiten. Ein Kind spielt Klarinette, also haben sie eine Kinderklarinette dabei. Zwei machen Steptanz? Das probieren Vanilli und Topolino auch und deuten letztlich die Schritte so um, dass sie ihr eigenes Ding machen, immerhin mit Elementen des Steptanzes.

Später ist dann endlich *ihr* Moment gekommen: Sie holen ihren eigenen «Flügel» hervor. Er hat die Größe des Flügels von Schröder aus den Peanuts (es ist ein Mini-Celesta). Wenn vor ihm ein fast 1,80 Meter großer Topolino sitzt, wirkt allein schon dieser Kontrast komisch.

Vanilli will gern mitspielen. Sie zückt einen kleinen Stab und spielt auf ihm. Es piepst recht hoch, aber tonal völlig korrekt. Der

Stab erweist sich als Blockflöte, kleiner als die C-Flöte, kleiner als die Sopranino: Es ist eine Garklein-Flöte.

Musik öffnet den Hörraum und eignet sich für Regelverstöße

Musikinstrumente sind dankbare Objekte für komische Wirkungen. Sie zu spielen schafft einen Hörraum, der für das Clownspiel zentral ist. Zudem ist Musik in der Hoch- und in der Alltagskultur verankert und daher für Regelverstöße prädestiniert, zumal sie sowohl bei Nichtgenügen (die Töne nicht treffen) als auch bei (allzu affekтивem) Virtuosität nun ja: lächerlich wirkt oder einfach zum Lachen ist.

Die Hörideale unterliegen dem Zeittschmack: Die Ouvertüre der Oper «Orfeo» von Claudio Monteverdi ist voller schnarrender Klänge – was hier absolut ernst gemeint ist. Aber könnte der oft wiederholte Rhythmus und der Fanfarenstil im anderen Kontext nicht genauso gut für Heiterkeit sorgen? Monteverdi selbst zitiert seine Ouvertüre immerhin in seiner Marienvesper, und Johann Sebastian Bach verwendet die Melodie «O Haupt voll Blut und Wunden», sowohl für eine Passion (Matthäus) als auch für ein Weihnachtsoratorium (erste Kantate «Wie soll ich dich empfangen» und sechste Kantate «Nun seid ihr wohl gerochen»).

Kontakt juengel@gmx.ch

Bild Programm «umskalanda» von und mit Vanilli & Topolino mit Kastendrehleier, Foto: Heiko Diemann

Everyday Life: Clowning in parenthood

Deutsche Textfassung >>> Seite 24

Abigail Dancey

Being a parent of young children is challenging. Clowning helps to find ways to deal with the many challenges one face: by taking a productive step back and rediscovering what one have in common.

When people hear clowning in parenting they often think about being silly or playful with your kids. It's true that clowning encourages playfulness, imagination, and childlike curiosity – all wonderful in parenting – but what prepared me most for parenthood was something far less fun. Clowning, at its heart, is a practice of acceptance of whatever is happening in the moment.

In my experiences with clowning, the biggest lessons were not about performing tricks or telling jokes, but about embracing lack of control and chaos, being comfortable when everything is happening at once, and cultivating a constant comfort with making mistakes and failure. Little did I know how perfectly these skills would map onto life with young children.

How to ride the waves

I often say that clowning has been the best preparation for parenthood, even more than my experience in early-childhood education. Nothing else taught me how to keep my cool (and sense of humor) when I'm in miniature moments of crisis every day. Parenting young children is full of miniature crises – and no one is really in control in those moments. My experiences in clowning showed me

how to ride the waves of chaos rather than fight them. I learned how to step outside a fraught situation for a split second, see the absurdity or humanity in it, and take things lightly.

This doesn't mean dismissing real problems; it means accepting the moment as it is before responding. When I manage to do that – when I meet a sudden mess with a deep breath and a touch of playfulness – it's amazing how often the energy shifts. When I take it lightly and 'lift out' of the drama, the children feel it too; it's like magic, as if the whole mood changes in an instant.

I have seen my children transform in front of my eyes, just because I was willing to make a funny face or a silly game out of the situation instead of spiraling into anger. Clowning taught me that trick – that levity can break the tension and build a bridge back to calm.

The crazy truth of the moment

Embracing chaos also means letting go of perfection. As a clown, you expect things to go wrong – in fact, that's often where the funniest and most authentic moments arise. Likewise in parenting, every day is full of imperfections. Clowning helps me attempt to accept these little failures.

Rather than feeling I've 'messed up' when the morning routine derails, I remind myself that mishaps are not just inevitable – they can even become opportunities if met with curiosity. I might respond to a mess by saying in an overly somber tone, "Well that was spectacular!" and bowing, as if the spill were a planned performance. The ridiculous response often earns a smile from my child (or at least a perplexed pause), and suddenly we're on the same side again, both acknowledging the crazy truth of the moment.

Clowning offers a moment of emotional breathing space – for both child and parent – in which we remember that we're on the same team.

In clowning we learned to celebrate the flop, to shrug off mistakes and carry on. As a parent, this translates into forgiving myself and my children when we make mistakes, and moving forward without lingering resentment. It's a relief and a joy to realize I don't have to get everything right – I just have to be present and responsive to whatever happens. Of course all these lessons I've learned can go out the window after a poor night of sleep, and let's face it: I have many of those. So it's a slow learning curve.

To be on the team

Clowning doesn't erase the difficulties, but it transforms how we navigate them. It offers a moment of emotional breathing space – for both child and parent – in which we remember that we're on the same team, not stuck on opposite sides of a battle. As I experienced, all of a sudden you're in a different place, a different world, freed from that trapped feeling that parenting can bring. Clowning is, in many ways, the perfect antidote to the sense of being trapped or overwhelmed that parents sometimes feel.

Looking back, I realize clowning was the first thing in my life that I truly discovered for myself, rather than something handed down to me. That made it incredibly special – a source of personal joy and identity. And it turns out, the gifts of clowning only multiplied when I entered parenthood. Unlike many parenting skills that come from books or advice columns, these were hard-won lessons from experiencing creative vulnerability on stage. I had internalized them so deeply that when I was 'thrown into' parenting (as we all are, ready or not), those clowning instincts emerged as trusty guides.

Take everything lightheartedly

In the isolation and trial-by-fire of early motherhood – a kind of initiation that no class can fully prepare you for – I found comfort knowing I had a clown's resilience in my toolkit. When I felt lonely or uncertain the inner clown's earnestness gave me a wink and a nudge that I wasn't alone. In a way, the clown in me became a friendly ally, a reminder that every slip, every fumble in parenting could be met lightheartedly.

Contact abcardanproton.me@proton.me

Alltag: Wie Clowning Eltern hilft

English Version >>> page 22

Abigail Dancey

Eltern kleiner Kinder zu sein ist eine Herausforderung. Die Schulung zum Clown hilft, mit den vielseitigen Herausforderungen einen Umgang zu finden: durch ein produktives Zurücktreten und dem Zurückfinden in die Gemeinsamkeiten.

Wenn Menschen von Clownerie in der Kindererziehung hören, denken sie oft daran, albern oder verspielt zu ihren Kindern zu sein. Es stimmt zwar, dass Clownerie Verspieltheit, Fantasie und kindliche Neugier fördert – alles wunderbare Eigenschaften in der Kindererziehung –, aber was mich am meisten auf das Elternsein vorbereitet hat, war etwas weit weniger Lustiges. Clowning ist in seinem Herzstück eine Übung darin, alles zu akzeptieren, was gerade geschieht.

In meinen Erfahrungen mit dem Clownsspiel waren die größten Einsichten nicht das Vorführen von Tricks oder das Erzählen von Witzen, sondern das Annehmen von Kontrollverlust und Chaos, sich auch dann wohlzufühlen, wenn alles auf einmal passiert, und das Kultivieren einer andauernden Gelassenheit gegenüber dem Machen von Fehlern und dem Scheitern. Ich hatte keine Ahnung, wie perfekt sich diese Fähigkeiten auf das Leben mit kleinen Kindern übertragen lassen würden.

Auf den Wellen des Chaos surfen

Ich sage oft, dass Clownerie die beste Vorbereitung auf das Elternsein war, sogar besser als meine Erfahrung in der frühkindlichen Bildung. Nichts anderes hat mich so gut gelehrt, wie ich in den kleinen Krisen des Alltags meine Gelassenheit (und meinen Sinn für Humor) bewahren kann.

Die Erziehung kleiner Kinder ist voller kleiner Krisen – und in diesen Momenten hat niemand wirklich die Kontrolle. Meine Erfahrungen als Clownin zeigten mir, wie man auf den Wellen des Chaos surft, statt sie zu bekämpfen. Ich habe gelernt, mich für einen Augenblick aus einer angespannten Situation herauszunehmen, das Absurde oder Menschliche darin zu sehen und die Dinge leicht zu nehmen.

Das bedeutet nicht, echte Probleme zu ignorieren, sondern – bevor man reagiert –, den Moment so zu akzeptieren, wie er ist. Wenn mir das gelingt – wenn ich einer unerwarteten chaotischen Situation mit einem tiefen Atemzug und einer Prise Spielfreude begegne –, ist es erstaunlich, wie oft sich die Energie verändert. Wenn ich die Situation lockernehme und mich aus dem Drama «heraushebe», spüren das auch die Kinder; es ist wie Magie, als würde sich die gesamte Stimmung augenblicklich verändern.

Ich habe erlebt, wie sich meine Kinder vor meinen Augen verwandelt haben, nur weil ich bereit war, eine lustige Grimasse zu schneiden oder ein albernes Spiel aus der Situation zu machen, anstatt mich in Wut zu verstricken. Das Clownsein hat mir diesen Trick beigebracht – dass Leichtigkeit die Spannung lösen und eine Brücke zurück zur Ruhe schlagen kann.

Die verrückte Wahrheit des Augenblicks

Das Chaos anzunehmen bedeutet auch, Perfektion loszulassen. Als Clown erwartet man, dass Dinge schiefgehen – tatsächlich entstehen dadurch oft die lustigsten und authentischsten Momente. Auch in der Kindererziehung ist jeder Tag voller Unvollkommenheiten. Das Clownsein hilft mir, diese kleinen Misserfolge zu akzeptieren.

Anstatt das Gefühl zu haben, ich hätte «versagt», wenn die Morgenroutine aus dem Ruder läuft, erinnere ich mich daran, dass Pannen nicht nur unvermeidlich sind, sondern sogar zu Möglichkeiten werden können, wenn man ihnen mit Neugier begegnet. Ich reagiere vielleicht auf Chaos, indem ich mit übertrieben ernstem Ton sage: «Nun, das war

Clowning bietet Kindern wie Eltern eine emotionale Atempause, in der wir uns daran erinnern, dass wir im selben Team sind.

ja spektakulär!» und mich verbeuge, als wäre das Verschüttete eine geplante Darbietung. Die absurde Reaktion führt bei meinem Kind oft zu einem Lächeln (oder zumindest zu einer verwirrten Pause), und plötzlich sind wir wieder auf derselben Stufe und erkennen beide die verrückte Wahrheit des Augenblicks an. Beim Clowning haben wir gelernt, Misserfolge zu feiern, Fehler abzuschütteln und weiterzumachen. Als Elternteil bedeutet das, mir selbst und meinen Kindern Fehler zu verzeihen und ohne Unmut weiterzumachen. Es ist eine Erleichterung und eine Freude zu erkennen, dass ich nicht alles richtig machen muss – ich muss nur gegenwärtig sein und auf alles reagieren, was passiert.

Natürlich können all diese Lektionen, die ich gelernt habe, nach einer schlechten Nacht wieder wie aus dem Fenster geworfen sein, und seien wir ehrlich: Von solchen Nächten habe ich viele. Es ist also ein langsamer Lernprozess.

Sich auf derselben Seite wiederfinden

Clowning beseitigt zwar nicht die Schwierigkeiten, aber es verändert unseren Umgang mit ihnen. Es bietet sowohl Kindern als auch Eltern einen Moment einer emotionalen Atempause, in der wir uns daran erinnern, dass wir im selben Team sind und nicht auf gegnerischen Seiten stehen. Ich erlebte, wie man sich plötzlich an einem anderen Ort, in einer anderen Welt befindet, befreit vom Gefühl der Gefangenschaft, von dem Eltern zuweilen überwältigt sein können. Clowning ist in vielerlei Hinsicht das perfekte Gegenmittel zum Gefühl der Gefangenschaft oder Über-

forderung, das Eltern manchmal empfinden.

Rückblickend stelle ich fest, dass Clowning das Erste in meinem Leben war, das ich wirklich selbst entdeckt habe und nicht etwas, das mir vermittelt wurde. Das machte es zu etwas ganz Besonderem – zu einer Quelle persönlicher Freude und Identität. Und es stellte sich heraus, dass sich die Gaben des Clownseins nur noch vervielfachten, als ich Mutter wurde. Im Gegensatz zur reichen Erziehungskompetenz aus Büchern oder Ratgeberkolumnen waren dies hart erarbeitete Lektionen aus der Erfahrung kreativer Verletzlichkeit auf der Bühne. Ich hatte sie so tief verinnerlicht, dass, als ich in die Elternschaft ‹hineingeworfen› wurde (wie wir alle, ob wir bereit sind oder nicht), diese Clown-Instinkte als verlässliche Wegweiser zum Vorschein kamen.

Alles mit Leichtigkeit nehmen

In der Isolation und Feuerprobe der frühen Mutterschaft – einer Art Initiation, auf die dich kein Kurs vollständig vorbereiten kann – fand ich Trost im Wissen, dass ich die Resilienz eines Clowns in meinem Repertoire hatte. Wenn ich mich einsam oder unsicher fühlte, zwinkerte mir der innere Clowns zu und gab mir zu verstehen, dass ich nicht allein sei. In gewisser Weise wurde der Clown in mir zu einem freundlichen Verbündeten, der mich daran erinnerte, dass jeder Ausrutscher, jedes Missgeschick in der Erziehung mit Leichtigkeit genommen werden konnte.

Kontakt abcardanproton.me@proton.me

Deutsch von Sebastian Jüngel

Place of Work: Roudini School Circus

Deutsche Textfassung >>> Seite 28

Simone Odenthal

Occasionally, children's and youth circuses enrich school life. At Circus Roudini at the Rudolf Steiner School in Berlin (Dahlem, Germany), there is a clowning club in addition to numerous artistic disciplines. Here, children and young people get to know themselves better through developing their clowning skills.

More than three years ago, Circus Roudini was born at the Rudolf Steiner School in Berlin thanks to the dedicated initiative of the sports teacher Anke Thoma. Now, more than 90 pupils from Year 4 to Year 13, numerous colleagues, former circus children and parents are involved in this project, which has grown into a two-hour programme with a wide variety of attractions. The clown character is an essential part of the show!

The clown club, which has been offered since day one, has produced more than 30 clowns over the last three years. Some of them continue to perform, others keep the clown deep down inside and practise other disciplines, or see their time at the circus as a valuable but one-off experience.

Exploring the body, cultivating wonder

What happens in a clown club? Can you practise clowning? How do you get to know your inner clown? Or do you just have to be funny and able to stumble around? At the beginning of the course, every new student – aged between 7 and 16 – in the Clowns Club is given the task of finding an old suitcase and fancy dress clothes at flea markets or from



their parents, grandparents, and others during the school year. The creation of their own personal clown and the question of what the clown wants to wear and how the clown wants to appear begins with themselves. The costumes will vary and expand over time; there are no limits to the collection. The most important thing is, that the pupils feel comfortable in their costumes.

In addition to the external transformation, we also go deep inside to find the little clown and wake it up. Working with young people on their personal clown is a complex and sensitive task. The basis for this is a good body awareness and body consciousness, which must be discovered and practised. This means that everyone starts with themselves, inside themselves, in their body. In numerous games and exercises, we focus on our body in relation to the ground and gravity.

Playing together in a team or in groups is important and promotes not only physical awareness but also social skills.

In the next step, we prepare for the birth of our clown by focusing on wonder and exploration. Young people usually find it easy to enjoy wonder and play, as they are still somewhat attached to it themselves.

Discovering objects anew

Once the costume collection is sufficiently stocked, physical awareness finds its inner centre, and playing and marvelling are experienced with joy, then we are ready to encounter our clown. For this, the red nose, the smallest mask in the world, is a unique magical tool for diving into the world of the clown, where everything is incredibly exciting, new, crazy and thoroughly positive.

We begin by playing with everyday objects, exploring them, removing them from their familiar contexts and rediscovering them. A rope becomes a snake or a ball, perhaps a saw or a microphone – you never know in advance. For this experimental work, the pupils need time and a safe space in which they can discover themselves through their interaction with the objects.

Practice area: emotions

When discovering and exploring, there are wonderful companions that also strongly influence us in everyday life and often disturb us: our feelings.

Working with feelings is not only a challenging exercise for young people alone. How frequently are we lost for words when an unfamiliar emotion unexpectedly takes hold of our body? Or, to put it another way: what posture do I unconsciously adopt when I am sad? Working with emotions is in itself an unlimited treasure trove from which the clown can draw wonderfully and playfully.

Raise the curtain – a moment for reflection

Now that we have thoroughly worked through and explored the areas mentioned above, we move on to a short routine that we will present during the circus performance. During this time, I frequently perform short clowning rou-



tines for the students to give them an idea of what a routine might look like. Ultimately, each student develops his or her clowning routine that comes from the heart and is carefully and effectively guided by me as the director.

The clowns create a poetic moment in our performances, bringing the flow of the artists' skills to a brief standstill. There is a deep power in the poetry of the clown that can touch us in our innermost being. As long as this succeeds, the clown retains his power and can enchant people.

Zirkus Roudini Rudolf Steiner Schule Berlin, Auf dem Grat 1–3, 14195 Berlin (DE) Web www.rudolf-steiner-schule-berlin.de Next performances 8 and 9 May 2026 Contact s.odenthal@dahlem.waldorf.net

Images Anke Thoma and Simone Odenthal, props

English by Peter Stevens

Arbeitsort: Schulzirkus Roudini

English Version >>> page 26

Simone Odenthal

Mancher Kinder- und Jugendzirkus bereichert das Schulleben. Beim Zirkus Roudini an der Rudolf-Steiner-Schule Berlin (Dahlem) gibt es neben zahlreichen artistischen Disziplinen auch die Clowns-Gruppe. Hier lernen sich die Kinder und Jugendlichen über die Erarbeitung ihres Clowns selbst besser kennen.

Vor mehr als drei Jahren wurde an der Rudolf-Steiner-Schule Berlin (DE) aus der engagierten Initiative der Sportlehrerin Anke Thoma der Zirkus Roudini geboren. Mittlerweile wirken mehr als 90 Schülerrinnen und Schüler ab der 4. Klasse bis in die Oberstufe, zahlreiche Kolleginnen und Kollegen, ehemalige Zirkuskinder und Eltern bei diesem Projekt mit, das mit einem zweistündigen Programm und den vielfältigsten Attraktionen groß gewachsen ist. Die Figur des Clown darf dabei nicht fehlen!

Die Clowns-Gruppe, die vom ersten Tag an angeboten wird, hat in den letzten drei Jahren mehr als 30 Clowns zur Welt gebracht. Einige von ihnen spielen weiter, andere behalten den Clown tief im Inneren für sich und üben sich in anderen Disziplinen oder sehen die Zeit im Zirkus als wertvolle, aber einmalige Erfahrung.

Den Körper erkunden, das Staunen pflegen

Was passiert in einer Clowns-Gruppe? Kann man Clowning üben? Wie lernt man seinen inneren Clown kennen? Oder muss man einfach nur lustig sein und stolpern können? Zu Beginn der Arbeit bekommt jeder neue Schüler, jede neue Schülerin

im Alter zwischen 7 und 16 Jahren in der Clowns-Gruppe die Aufgabe, im Laufe des Schuljahrs einen alten Koffer sowie Verkleidungsklamotten auf Flohmärkten oder bei den Eltern, Großeltern und anderen zu suchen. Die Gestaltung des eigenen, persönlichen Clowns fängt bei sich selbst an und bei der Frage, was der Clown anziehen und wie der Clown auftreten möchte. Die Kostüme werden im Laufe der Zeit variieren und sich erweitern, dem Sammelsurium sind keine Grenzen gesetzt. Voraussetzung ist, dass sich die Schülerinnen und Schüler in ihren Kostümen wohlfühlen.

Neben der äußerlichen Verwandlung gehen wir zugleich ins Innerste, um den kleinen Clown zu finden und wach zu rütteln. Die Arbeit mit den jungen Menschen zum persönlichen Clown ist eine komplexe und sensible Arbeit. Die Grundlage dafür ist ein gutes Körpergefühl und -Bewusstsein, das entdeckt und geübt werden muss. Das bedeutet: Jede/r fängt erstmal bei sich im Innern, in seinem/ihren Körper an. In zahlreichen Spielen und Übungen widmen wir uns unserem Körper in Beziehung zum Boden und zur Schwerkraft.

Das Miteinander im Team oder in Gruppen zu spielen, ist dabei sehr wichtig und fördert neben dem körperlichen Bewusstsein auch die sozialen Kompetenzen.

Im nächsten Schritt bereiten wir uns auf die Geburt des eigenen Clowns vor, indem wir das Staunen und Erforschen in den Mittelpunkt bringen. Den jungen Menschen fällt es in der Regel leicht, das Staunen und Spielen zu genießen, da sie selbst noch ein Stück weit darin verhaftet sind.

Gegenstände neu entdecken

Ist der Kostümfundus ausreichend gefüllt, findet das körperliche Bewusstsein seine innere Mitte und wird das Spielen

und Staunen mit Freude gelebt, dann sind wir bereit, dem eigenen Clown zu begegnen. Dafür ist die rote Nase, die kleinste Maske der Welt, ein einzigartiges Zaubermittel, um in die Welt des Clowns, in der alles unglaublich spannend, neu, verrückt und durchweg positiv ist, einzutauchen. Wir beginnen mit alltäglichen Dingen zu spielen, sie zu erforschen, sie aus gewohnten Kontexten zu lösen und neu zu entdecken. So wird aus einem Seil eine Schlange oder ein Ball, vielleicht eine Säge oder ein Mikrofon, das weiß man vorher nie. Für diese experimentelle Arbeit brauchen die Schülerinnen und Schüler Zeit und einen geschützten Raum, in dem sie sich selbst im Umgang mit den Objekten entdecken dürfen.

Übungsfeld Gefühle

Im Entdecken und Erforschen gibt es wunderbare Begleiter, die uns auch im alltäglichen Leben stark beeinflussen und oftmals stören: die Gefühle. Die Arbeit mit den Gefühlen ist nicht nur für die jungen Menschen ein herausforderndes Übungsfeld. Wie oft verschlägt es einem die Sprache, wenn ein unbekanntes Gefühl unverhofft unseren Körper ergreift? Oder anders gefragt: Welche Körperhaltung nehme ich unbewusst ein, wenn ich traurig bin? Die Arbeit mit den Gefühlen ist an sich schon ein unbegrenzter Schatz, aus dem der Clown wunderbar und spielerisch schöpfen darf.

Vorhang auf – Moment des Innehaltens

Nachdem wir nun die genannten Bereiche gut erarbeitet und erforscht haben, nähern wir uns einer kleinen Nummer, die wir bei der Zirkus-Aufführung präsentieren. Oftmals spiele ich den Schülern in dieser Zeit kleine Clownseinheiten vor, damit sie eine Idee bekommen, wie eine Nummer aussehen könnte. Letztendlich entwickelt jede Schülerin, jeder Schüler seine/ihre eigene Clownsnummer, die aus



dem Herzen kommt und von mir in der Regie gut und behutsam begleitet wird. Die Clowns bilden in unseren Aufführungen einen poetischen Moment, der den Fluss der Kunstfertigkeiten der Artistinnen und Artisten für einen kleinen Augenblick zum Stillstand bringt. In der Poesie des Clowns liegt eine tiefe Kraft, die uns im Innersten berühren kann. Solange dies gelingt, behält der Clown seine Kraft, und er kann die Menschen verzaubern.

Zirkus Roudini Rudolf Steiner Schule Berlin, Auf dem Grat 1–3, 14195 Berlin (DE) Web www.rudolf-steiner-schule-berlin.de Nächste Aufführungen 8. und 9. Mai 2026

Kontakt s.odenthal@dahlem.waldorf.net

Course: The theater clowning for French foreign language teachers

Deutsche Textfassung >> Seite 32

Marie Hortense Fam Dalle*

From May 30th to 31st, Catherine Bryden led a theater clowning course at the Waldorf Academic Institute of Pedagogy in Mannheim for teachers of French as a foreign language.

In the context of the major global challenges of the modern world, where the teaching of foreign languages in Waldorf schools remains particularly important, teachers are constantly seeking methods that are better suited to the educational needs of learners, with the aim of making their learning and education more effective and creating more enjoyment in a simple, spontaneous but fun way.

Expanding skills through the art of theater clowning

The imaginative approach of theater clowning through its humour, verbal and non-verbal communication, multicultural references, interaction in a specific time and place in front of an imaginative audience, free physical expression, gestures and facial expressions, sounds, meditation and creativity, thus seems to be a valuable educational tool for teaching French as a second language and developing exceptional linguistic skills in children through movement and eye contact.

In improvised structures, students create a communicative situation conducive to language immersion under the guidance

of Catherine Bryden, aiming to improve the performance of their hidden potential through courage in the face of eye contact, the pooling of efforts and the synergy of their skills in team spirit, tolerance, sharing experiences, empathy and respect for differences, enabling them to retain a lot of linguistic information to improve their communication.

Fostering the child's will and expression of feelings

The use of comic sketches and word games experienced in this training session outside in a natural setting, with varied themes, either alone, in pairs, in threes or in groups, activates the motivation of participants in a context where nothing is really nothing. This is because the expectations of teachers in general, or those of parents, often constitute a counterproductive energy field that unfortunately blocks the child's will and expression of feelings in the interaction to be accomplished at the neuro-sensory age of development.

The theater clown, in addition to being a simple character used in comedy to entertain and make spectators laugh away from will also be studied in sociolinguistics to better build the cultural identity of each student in their individuality, consolidating integrative societal cohesion with humour during language teaching, both as an enrichment and a haven of peace in all its aspects of inclusion, without ever having to subvert often restrictive social norms.

Directing in the moment

I have chosen to focus on a core exercise of this art entitled 'Scene 1' which took place in the gardens outside of the university in Mannheim. We had a blood red cloth as material/prop and a rope that separated the audience from the players, creating a circular stage. One or



two participants explored the structure on stage while the other watched.

The structure consisted of the following: First the player takes a deep breath before entering the circle, then take care of themselves in a very short deep meditation, then they enter the circle, looking at the audience for a short moment, touch the fabric, improvise what to do with the fabric in a symbolic and repetitive way to make the action last, look at the audience once again to remain in emotional communication with it while courageously maintaining distance from the powerful gaze of the other.

They then leave the cloth in the centre of the circle, or perhaps take it with them depending on their feelings, and exit the stage once the action has been accomplished in this mythical place.

But the player looks at the audience, breathe, and remain outside the circle for a moment, waiting to be replaced.

The particularity of this game consists in letting oneself be guided by the cloth,

exchanging glances with partners, knowing how to hold attention and following the instructions who offers input during the exercise as support, an art called 'directing in the moment.'

Feeling into our intuitive abilities

Finding your personal rhythm, respecting the downtime i.e. breathing and looking during the course of the action, drawing attention to yourself by raising your hand or pointing your finger at your nose, knowing when to stop to move on to another sequence all contribute to harmonising the artistic course of French in Clown. A deep exercise of feeling into our intuitive abilities in the presence of others. Wow!!!

* Adapted by Catherine Bryden. Original article by Marie Hortense Fam Dalle, a student-teacher at the Academic Institute of Waldorf Steiner Pedagogy in Mannheim.

Image The same exercise on the anniversary celebrating 30 years voluntary service of the «Freunde der Erziehungskunst Rudolf Steiners» (red nose #8), photo (clip): Nicklas Kampmann, www.kampmann-fotografie.de

Kurs: Theaterclowning für Lehrende von Französisch als Fremdsprache

English Version >>> page 30

Marie Hortense Fam Dalle*

Am 30. und 31. Mai 2025 leitete Catherine Bryden einen Theaterclown-Kurs an der Akademie für Waldorfpädagogik in Mannheim (DE) für Lehrerinnen und Lehrer für Französisch als Fremdsprache.

Angesichts der globalen Herausforderungen der modernen Welt, in der der Fremdsprachenunterricht an Waldorfschulen weiterhin wichtig ist, suchen Lehrkräfte nach Methoden, die besser auf die Bildungsbedürfnisse der Lernenden zugeschnitten sind, um ihr Lernen und ihre Bildung effektiver zu gestalten und größere Zufriedenheit auf einfache, spontane, aber auch unterhaltsame Weise zu erreichen.

Erweiterung der Fähigkeiten durch Theaterclowning

Der imaginative Ansatz von Theaterclowning – durch Humor, sprachliche und nonverbale Kommunikation, multikulturelle Bezüge, Interaktion zu einer bestimmten Zeit und an einem bestimmten Ort vor fantasievollem Publikum, Körpersprache, Gesten und Mimiken, selbst erzeugte Geräusche, Aufmerksamkeit und Kreativität – scheint ein wertvolles pädagogisches Instrument für den Unterricht von Französisch als Zweitsprache und die Entwicklung außergewöhnlicher sprachlicher Fähigkeiten bei Kindern durch Bewegung und Blickkontakt zu sein.

In Improvisationen schaffen die Studierenden unter Anleitung von Catherine Bryden eine kommunikative Situation, die das Eintauchen in die Sprache unterstützt. Ziel ist es, das verborgene Potenzial der Studierenden durch Mut zum Blickkontakt, die Bündelung ihrer Kräfte und die Synergie ihrer Fähigkeiten bezüglich Teamgeist, Toleranz, Erfahrungsaustausch, Empathie und Respekt vor Unterschieden zu erschließen, damit sie viele sprachliche Informationen aufnehmen und ihre Kommunikation verbessern können.

Förderung von Willen und Gefühlsausdruck des Kindes

Der Einsatz lustiger Szenen und Wortspiele, die in diesem Kurs draußen in der Natur mit unterschiedlichen Themen entweder allein, zu zweit, zu dritt oder in Gruppen erlebt wurden, aktiviert die Motivation der Teilnehmenden in einem Kontext, in dem nichts eine [festgelegte] Bedeutung hat. Dies liegt daran, dass die Erwartungen von Lehrern im Allgemeinen oder von Eltern oft ein kontraproduktives Kraftfeld bilden, das leider den Willen und den Gefühlsausdruck des Kindes in der Interaktion blockiert, wie sie im neurosensorischen Entwicklungsalter erreicht werden sollte.

Der Theaterclown ist nicht nur eine schlichte Rolle in der Komödie, um das Publikum zu unterhalten und zum Lachen zu bringen, sondern wird auch in der Soziolinguistik untersucht, damit sich die kulturelle Identität jedes einzelnen in seiner Individualität besser herausbilden kann und der integrative gesellschaftliche Zusammenhalt während des Sprachunterrichts mit Humor gefestigt wird, sowohl als Bereicherung als auch als «Oase des Friedens» in all seinen Aspekten der Inklusion, ohne jemals die oft restriktiven sozialen Normen untergraben zu müssen.

Regie im Moment

Ich habe mich entschieden, mich auf eine Kernübung dieser Kunst mit dem Titel ‹Szene 1› zu konzentrieren, die im Garten vor der Akademie stattfand. Wir hatten ein blutrotes Tuch als Material/Requisite und ein Seil, das das Publikum von den Darstellenden trennte und eine kreisförmige Bühne schuf. Ein oder zwei Teilnehmende erkundeten die Bühne, während die anderen zuschauten.

Zuerst atmeten die Darstellenden tief ein, nahmen sich kurz und intensiv wahr, traten dann in den Kreis, blickten kurz ins Publikum, improvisierten symbolisch und in Wiederholungen mit dem Stoff, um die Wirkung aufrechtzuerhalten. Dann wieder ein Blick ins Publikum, um emotional mit ihm verbunden zu bleiben, während die Darstellenden mutig Abstand zu den eindringlichen Blicken der anderen hielten.

Dann ließen die Darstellenden den Stoff in der Mitte des Kreises liegen oder nahmen ihn, wenn es ihrem Gefühl entsprach, mit und verließen die Bühne, sobald für sie die Handlung an diesem mythischen Ort vollendet war.

Die Spielenden blickten wiederum ins Publikum, atmeten durch und blieben einen Moment lang außerhalb des Kreises stehen, um darauf zu warten, ersetzt zu werden.

Die Besonderheit dieses Spiels besteht darin, sich vom Tuch leiten zu lassen, Blicke mit den Spielpartnern auszutauschen, zu wissen, wie man die Aufmerksamkeit aufrechterhält, und den Anweisungen zu folgen, die während der Übung als Unterstützung gegeben werden – eine Kunst, die als ‹Regie im Moment› bezeichnet wird.

Spüren eigener intuitiver Fähigkeiten

Seinen persönlichen Rhythmus zu finden, die Ruhephasen zu respektieren, das



heißt im Laufe des Spielens zu atmen und den Blickkontakt zu halten, die Aufmerksamkeit auf sich zu lenken, indem man die Hand hebt oder mit dem Finger auf die Nase zeigt, zu wissen, wann man damit aufhören muss, um zu einer anderen Sequenz überzugehen – all das trägt dazu bei, den Französisch-Unterricht durch den Clown künstlerisch zu harmonisieren. Eine intensive Übung, um unsere intuitiven Fähigkeiten in Gegenwart anderer zu spüren. Wow!!!

* Überarbeitet von Catherine Bryden. Der Originalbeitrag ist von Marie Hortense Fam Dalle, einer Lehramtsstudentin an der Akademie für Waldorfpädagogik in Mannheim (DE).

Bild Dieselbe Übung zum 30-jährigen Jubiläum Freiwilligendienste bei den ‹Freunden der Erziehungskunst Rudolf Steiners› (red nose #8), Foto (Ausschnitt): Nicklas Kampmann, www.kampmann-fotografie.de

Deutsch von Sebastian Jüngel



Equipment: Make-up with Dr. Hauschka

Deutsche Textfassung >>> Seite 36

Manuela Schöbel

Anyone who performs as a clown faces the question of whether to wear a mask and, if so, which one to choose. A team from Dr. Hauschka has explored the possibilities offered by natural cosmetics.

Is it possible for a clown to perform wearing Dr. Hauschka make-up? This question was put to us and prompted the Dr. Hauschka make-up team, including make-up expert Nadine Habdank (Dr. Hauschka cosmetic treatment trainer) and model Ria Schwarzkopf, to get creative with experimentation, research and testing. Why is this so exciting for us?

Dr. Hauschka natural cosmetics and our make-up products contain high-quality medicinal plant extracts and only natural ingredients. This means that the products are well tolerated. For frequent use of make-up for stage and/or film, these are extremely important criteria for decorating the skin without damaging it.

Playing with shapes and colours

The question now is: can we also create make-up for clowns? We experimented to find a way to lighten the complexion. Apply 'Foundation 001' generously to the face using our foundation brush. Then, while the foundation is still slightly damp, apply our 'Loose Powder 00' generously several times using our powder brush. This creates a light complexion without covering up the skin's natural vitality.

If you want a darker, sun-kissed complexion, we recommend using 'Foundation

05' and 'Bronzing Powder' in the same way.

For accents such as red hearts, a red nose or enlarging the mouth area, Nadine and Ria used 'LipLiner 01'.

With the lipsticks '10 Dahlia' or '11 Amaryllis', either individually or mixed on a spatula, red lips or a red nose can be conjured up. Application is very easy with the Dr. Hauschka Lip Brush.

For unique occasions such as performances at weddings and children's birthday parties, our make-up artists have used 'Eye Definer 01' for accents such as eyelashes, eyebrows and beards.

No right or wrong

When it comes to make-up, our message is: there is no 'right' or 'wrong'. It is a game with shapes and colours that brings joy and allows us to perform on stage, in the circus ring and in real life.

Images Lighten the complexion, darken the complexion, photos/copyright: Dr. Hauschka

English by Peter Stevens



Ausstattung: Schminken mit Dr. Hauschka

English Version >>> page 34

Manuela Schöbel

Wer als Clown auftritt, stellt sich die Frage, ob und wenn ja welche Maske er oder sie auflegt. Welche Möglichkeiten Naturkosmetik bietet, hat ein Team von Dr. Hauschka erkundet.

Sind Auftritte einer Clownin oder eines Clowns mit Make-up von Dr. Hauschka möglich? Diese Frage wurde an uns herangetragen und brachte das Make-up-Team von Dr. Hauschka mit Make-up-Expertin Nadine Habdank (Trainerin Dr. Hauschka-Kosmetikbehandlungen) sowie Model Ria Schwarzkopf kreativ ins Experimentieren, Forschen und Ausprobieren. Warum ist das so spannend für uns?

Die Dr.-Hauschka-Naturkosmetik und auch unsere Make-up-Produkte enthalten hochwertige Heilpflanzenauszüge und ausschließlich natürliche Inhaltsstoffe. Dadurch sind die Produkte gut verträglich. Für häufige Anwendungen eines Make-ups für Bühne und/oder Film sind das überaus wichtige Kriterien, um die Haut zu schmücken, ohne sie zu strapazieren.

Spiel mit Form und Farben

Die Frage nun: Können wir auch Make-ups für Clowninnen und Clowns kreieren? Um den Teint aufzuhellen, haben wir experimentiert. Die «Foundation 001» satt auf das Gesicht mit unserem Foundation-Pinsel auftragen. Anschließend auf die noch leicht feuchte Foundation, direkt unser «Loose Powder 00» großzügig mehrmals mit unserem Powder-Brush auftragen. So erzeugen wir einen

hellen Teint, ohne die Lebendigkeit der Haut zu übertünchen.

Wenn der Teint dunkler sein soll – von der Sonne geküsst –, dann empfehlen wir, «Foundation 05» und «Bronzing Powder» nach dem gleichen Prinzip anzuwenden.

Für Akzente wie rote Herzen, eine rote Nase oder Vergößern der Mundpartie haben Nadine und Ria mit dem «LipLiner 01» gestaltet.

Mit den Lipsticks «10 dahlia» oder «11 amaryllis», entweder einzeln oder auf einem Spatel gemischt, können rote Lippen oder eine «red nose» gezaubert werden. Mit Dr.-Hauschka-Lip-Brush ist die Anwendung ganz einfach.

Für einzigartige Augenblicke wie Aufführungen zu Hochzeiten und Kindergeburtstagen haben unsere Make-up-Artistinnen den «Eye Definer 01» für Akzente wie Wimpern, Augenbrauen, Bärte eingesetzt.

Kein richtig oder falsch

Bei Make-up ist unsere Botschaft: Es gibt kein «richtig» und kein «falsch». Es ist ein Spiel mit Form und Farben, das Freude bereitet und uns Inszenierungen ermöglicht auf der Bühne, in der Manege und im echten Leben.

Bilder Lippe großzügig mit «Lip Liner 01» umrandet und mit «Lipstick 11» ausgemalt; mit «Lipstick 11» an den Wangen und auf der Nase Akzente gesetzt; die Augen mit «Eye Definer 01» umrandet, Fotos/Copyright: Dr. Hauschka

Black Board / Schwarzes Brett

Tasks

*Contribution on
gelotology
space and time in clowning*

*Find further colleagues, among others
in the southern hemisphere
in the Asian region*

Aufgaben

*Beitrag über
Gelotologie
Raum und Zeit im Clownspiel*

*Weitere Kolleginnen und Kollegen finden, etwa
in der Südhemisphäre
im asiatischen Raum*

■ **Donation | Spende**

Donations to the working group for clowns and for ‘red nose’
| Spenden an den Arbeitskreis Clown und für ‘red nose’:

Switzerland and non-EU countries | Schweiz und Nicht-EU-Länder

Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft, Postfach, 4143 Dornach/Schweiz

Bank Raiffeisenbank Dornach, CH-4143 Dornach

BIC RAIFFCH22

IBAN CH54 8080 8001 1975 4658 2

Note | Verwendungsgrund 60310 / 1460

EU countries incl. Germany | EU-Länder inklusive Deutschland

Allgemeine Anthroposophische Gesellschaft, Postfach, 4143 Dornach/Schweiz

Bank GLS Gemeinschaftsbank eG, DE-44708 Bochum

BIC GENODEM1GLS

IBAN DE53 4306 0967 0000 9881 00

Note | Verwendungsgrund 60310 / 1460

■ **Publication Information / Impressum**

The magazine ‘red nose’ is published on demand within the Section for the Performing Arts at the Goetheanum on behalf of the working group for clowns.

| Die Zeitschrift ‘red nose’ erscheint nach Bedarf. Sie wird für den Arbeitskreis Clown in der Sektion für Redende und Musizierende Künste am Goetheanum herausgegeben. Web srmk.goetheanum.org/projekte/arbeitskreis-clown

Editorial / Redaktion Sebastian Jüngel, sebastian.juengel@goetheanum.ch

Translations / Übersetzungen Peter Stevens, Sebastian Jüngel

© Goetheanum, Section for the Performing Art / Sektion für Redende und Musizierende Künste



Cello with red nose and Catherine Bryden, photo: Carolina Martins
Cello mit roter Nase und Catherine Bryden, Foto: Carolina Martins